

NATIONS UNIES
Assemblée générale

QUARANTE-SIXIÈME SESSION

Documents officiels

PREMIERE COMMISSION
39e **séance**
tenue le
mercredi 20 novembre 1991
à 10 heures
New York

PROCES-VERBAL DE LA 39e SEANCE

Président :

M. MROZIEWICZ

(Pologne)

SOMMAIRE

QUESTION DE L'ANTARCTIQUE : **DEBAT GENERAL, EXAMEN DES PROJETS DE RESOLUTION**
ET DECISIONS A LEUR SUJET {suite}

Le présent compte rendu est sujet à rectifications.

Celles-ci doivent porter la signature d'un membre de la délégation intéressée et être adressées,
dans un délai d'une semaine à compter de la date de publication, au Chef de la Section d'édition des documents officiels, bureau DC2-750,
2 United Nations Plaza, et également être portées sur un exemplaire du compte rendu.

Les rectifications seront publiées après la clôture de la session, dans un fascicule distinct pour chaque commission.

Distr. GENERALE
A/C.1/46/PV.39
27 novembre 1991

FRANCAIS

36p 91-61800 0442L (F)

Best Copy Available

La séance est ouverte à 10 h .

POINT 66 DE L'ORDRE DU JOUR (suite)

QUESTION DE L'ANTARCTIQUE : **DEBAT** GENERAL, **EXAMEN** DES **PROJETS** DE RESOLUTION ET DECISIONS A LEUR SUJET

M. WISNUMURTI (Indonésie) (interprétation de l'anglais) : Depuis que l'Assemblée générale a été saisie de la question de l'Antarctique, les débats de notre commission ont mis en lumière tant les progrès attribuables au Traité de 1961 sur l'Antarctique que les réserves exprimées par un certain nombre d'Etats quant à son fonctionnement. Ainsi, les Etats Membres de diverses régions ont évoqué son rôle notamment dans les domaines de la démilitarisation, de la dénucléarisation et de la promotion de la recherche scientifique. Nous sommes aussi devenus plus sensibles à la fragilité et à la vulnérabilité de l'écosystème et de l'environnement de l'Antarctique, ainsi qu'à l'importance qu'elle présente pour la transformation de la planète et pour l'activité humaine. Dans ses trois rapports, le Secrétaire général a également porté à notre attention certains de ces aspects et il a fait progresser notre compréhension et notre connaissance de ce continent inhabité.

Nous avons donc le plaisir de constater que le Protocole sur la protection de l'environnement complétant le Traité sur l'Antarctique vient d'être signé. Il interdit pour 50 ans l'exploitation minière, la prospection de pétrole et toutes autres formes d'exploitation. Et surtout, il contient des dispositions concernant la protection de la faune, le déversement des déchets, la restriction des activités minières et la surveillance continue de l'Antarctique qui, comme on le sait, couvre presque le dixième de la surface du globe. Malgré quelques lacunes, comme par exemple les dispositions qui permettront aux signataires de dénoncer le Protocole même avant que ne vienne à expiration l'interdiction de 50 ans, et malgré le fait qu'il laisse sans solution la question des ressources marines et biologiques, le Protocole représente néanmoins une modification considérable de la démarche adoptée par la Convention de 1988 sur la réglementation des activités relatives aux ressources minérales de l'Antarctique. Cela revient en fait à reconnaître explicitement, mais un peu tard, que notre planète constitue une entité finie autant que délicate.

M. Wisnumurti (Indonésie)

Et pourtant les **espoirs suscités** parmi les Etats Membres de l'**Organisation** de voir les parties consultative8 examiner les **lacunes** et les **faiblesses inhérentes** au **Traité sur l'Antarctique** au **cours** de son **trentième** anniversaire, à l'occasion de l'**évaluation** de cet instrument, **ne** se sont pas **matérialisés**. **Ainsi**, les **tentatives** de **créer un vaste** cadre pour traiter des divers **problèmes** concernant l'**Antarctique avec** la participation de la **communauté internationale** ont **été repoussées**. Une **minorité d'Etats** ont continue **d'exclure** du processus de prise de **décisions** la vaste **majorité** des pays, bien que **les activités** en Antarctique aient des **conséquences** pour le monde **entier**. Les organisations intergouvernementales et non gouvernementales ne sont pas **admises** à participer à la plupart des **réunions**. Les informations essentielles restent insuffisantes, **d'où un** manque de **fiabilité**. L'obligation de **mener** des expériences scientifiques pour avoir le statut de **partie consultative** milite **contre** les pays **défavorisés** dans le **domaine** technique.

En **conséquence**, **nous** avons vu se **perpétuer** de **façon** inacceptable le **st u quo** par le maintien **d'un régime** restrictif, **inégal** et **discriminatoire**. En outre de **nombreux** pays en **développement** restent **déçus** de voir l'impasse de fait dans **laquelle** se **trouvent les activités** scientifiques, environnementales et marines **menées sous les** auspices **multilatéraux** de notre organisation. **Nous** ne pouvons pas oublier non plus **qu'un nombre** croissant de stations scientifiques ont **été créées**, ce qui pourrait avoir des **conséquences désastreuses** pour l'environnement: qu'il existe une demande grandissante pour les **ressources** marines et biologiques de l'**Antarctique**; et que l'accroissement du **nombre** de touristes fait peser de **nouvelles** menaces sur son environnement vierge.

Comme un certain nombre de **délégations** l'ont **constaté**, les **écosystèmes** des pays insulaires du Pacifique Sud et de l'**océan Indien**, tels que l'**Indonésie**, sont **inséparablement** et **étroitement liés** à celui de l'**Antarctique** et seraient **profondément** affectés par des changements **imprévisibles** dans son **environnement**. Il est par **conséquent indéfendable** d'affirmer que la gestion de l'**Antarctique** doit être laissée à la **seule discrétion** d'un nombre limité d'**Etats**.

La **protection** de l'**Antarctique** est devenue une **préoccupation** commune et universelle et ne peut plus rester la **prérogative** exclusive d'un **groupe**

M. Wisnumurti (Indonésie)

particulier **d'Etats**. Pour **l'Indonésie** et en fait pour une **vaste majorité d'Etats** Membres, le **principe** de l'universalité **devrait être** considéré **d'actualité** et s'appliquer **à l'Antarctique également**. Notre **compréhension** des changements dans **le** monde dépend d'un programme rationnel et **à long terme** dans la **région**, la collaboration sur les questions concernant **l'Antarctique** entre **les Etats** Membres **doit être** vivement **encouragée**. **Nous partageons** par **conséquent** l'opinion largement exprimée selon laquelle les **expéditions** scientifiques nationales doivent **être remplacées** par des programmes **coordonnés** sur **le** plan international, **sous les** auspices des Nations Unies.

En **outre**, **comme** les questions environnementales touchent **tous** les pays, il **convient** de négocier une convention mondiale, **sous** les auspices de la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le **développement**, qui **doit** se tenir au **Brésil l'année** prochaine. Ce qu'il faut, **c'est** une structure ouverte, équitable et **sûre** qui donne **à l'information un accès** plus large et une diffusion plus **étendue**, une coopération accrue entre **les** scientifiques des pays **intéressés** et la **création d'un** lien organique entre le **système** du **Traité** sur **l'Antarctique** et le **système** des Nations Unies. Une telle approche assurerait la coordination de la recherche scientifique, la protection de **l'environnement**, le respect des **ressources** biologiques et le maintien de **l'Antarctique** en tant que **zone** de paix et de coopération pour la **postérité**.

Il est **clair** que la gestion de **l'Antarctique doit être envisagée** dans le **contexte** global plus large de la responsabilité collective de **tous** les pays. Le regain **d'intérêt** pour faire de **l'Antarctique** un **parc** mondial a fait naître **certaines** espoirs en ce qui **concerne** l'avenir de ce continent. La **communauté** internationale a l'obligation solennelle de maintenir ses engagements **à long** terme pour veiller **à ce que** la **dernière** grande **frontière** sur terre **soit gérée** sur la base de la coopération **internationale** et dans **l'intérêt** de toute **l'humanité**. En reconnaissant la **légitimité** des préoccupations de **tous** les pays et en harmonisant **nos** actions, **nous** pouvons faire progresser les objectifs **communs** du **Traité**. En dernière analyse, notre **objectif** est de faire en sorte que **l'Antarctique** reste **à jamais** dans le courant de la **coopération** internationale dans ce monde **interdépendant**.

M. AMBEYI-LIGABO (Kenya) (**interprétation de l'anglais**) : Monsieur le **Président**, la **délégation kényenne** a eu l'occasion, au **début** de votre **débat** sur les points de **l'ordre du jour consacrés au désarmement général**, de vous **féliciter** à l'occasion de votre **élection à la présidence** de notre commission. Toutefois, je **voudrais** en cette occasion **vous remercier particulièrement** et remercier **l'ensemble** du bureau pour la manibre exemplaire dont vous avez **dirigé** les travaux de notre commission. **Soyez** assure que **le Kenya** appuiera **vos efforts** et vos **activités** en vue de **mener à bien** les travaux de la Commission et vous apportera son **entière** coopération.

On se souviendra que le 2 juin 1988, les parties **consultatives** au **Traité sur l'Antarctique** ont **adopté** la Convention sur la **réglementation de; activités** relatives aux ressources **minérales** de **l'Antarctique**, en dépit de l'opposition **véhémente** de l'ensemble de la **communauté** des nations non signataires du **Traité**. Le Kenya **n'a donc pas été** surpris lorsque la ratification et la mise en oeuvre de la Convention sur les ressources **minérales s'est immédiatement trouvée** dans une impasse politique. **C'est en partant** de cette **même** prémisse que **nous** devons examiner le Protocole sur la protection de l'environnement, dont on **s'est** tant **félicité**, et qui a **été signé** à Madrid le 4 juin 1991, relatif au **Traité sur l'Antarctique**, **Traité** qui est **lui-même** bien connu pour son manque **d'universalité** et son **inégalité totale**.

Le pendule de l'histoire et les **réalités** mondiales oscillent rapidement vers **une** interdiction permanente de l'exploitation **minière** en Antarctique. Les questions de l'environnement mondial, telles que le **réchauffement** global, **l'appauvrissement** de la **couche** d'ozone et **l'avenir** de **l'Antarctique** sont **étroitement liées** et **si familières** sur le plan international **qu'il sera** difficiles aux 39 pays du **système** du **Traité** sur **l'Antarctique** de les passer **sous** silence.

Tout en **nous félicitant** de **l'adoption** du Protocole de Madrid au **Traité sur l'Antarctique** relatif à la protection de **l'environnement**, il faut comprendre que l'appui croissant qui se manifeste en faveur **d'une** interdiction de l'exploitation **minière** provient d'une recrudescence du sentiment **"vert"** dans **le monde entier**. Pour **le Kenya**, **comme** pour **tous** les environnementalistes **partout** - tels que le mouvement Greenpeace et d'autres organisations non gouvernementales - **l'Antarctique** est le symbole vivant de la **pureté**, une

M. Ambevi-Liuabo (Kenya)

région glacée, impressionnante, qui **mérite** notre protection universelle en tant que seul endroit sur cette Terre **polluée** qui **ait** relativement **échappé** à **l'emprise** de **l'homme**.

L'Antarctique occupe aujourd'hui le premier **plan** de la **scène internationale**, car c'est la **dernière région** sauvage **intacte**, **d'une grande beauté** et aux vastes proportions, et c'est **le témoin** silencieux et inéluctable des conséquencss **désastreuses** que provoquent **partout** ailleurs le **développement** et les installations humaiaes. C'est un continent qui a une grande importance en tant que laboratoire pour la **conduite** de recherches scientifiques importantes en **vue** de **mieux** comprendre l'environnement mondial et les effets **causés** par **l'homme sur** lui. C'est un **système** mondial indispensable **à** la vie qui **doit être préservé** par toute **l'humanité**. Toutes les nations, riches ou pauvres, ont **donc** le droit de participer pleinement **à** sa gestion sans aucune discrimination.

Le **système** de gestion de **l'Antarctique - la manière** dont son prises les **décisions** pour **régir** les **activités** en Antarctique et **les principes** et les conditions qui sont **à l'origine** de ces **décisions - doit être universalisé**, **afin** que toute **l'humanité** y **participe avec** profit. Le seul moyen d'y parvenir est de **négoier** un nouveau trait&, adopté et **promulgué** dans **le** cadre des Nations **Unies**.

M. Ameyi-Ligabo (Kenya)

La **communauté** des nations tout **entière** attache **beaucoup d'importance** à **l'Antarctique** et en particulier à son emplacement et à son **écosystème**, et il est vraiment injuste que la gestion de **ce** continent demeure aux mains **d'un** club exclusif **composé** de quelques pays riches. Pour **un** grand nombre de **délégations**, il est aberrant voire **même** paradoxal, alors **qu'aux** Nations Unies **nous** entendons discourir sur la transparence et la **responsabilité** dans les domaines des armements et des affaires **internationales** et on **nous** parle constamment de bons principes ainsi que des **idéaux** et des pratiques **démocratiques** occidentales **qu'en même** temps, les parties consultatives au **Traité** sur **l'Antarctique** **nous** disent que le **Secrétaire général** de **l'Organisation** des Nations Unies ou son **représentant** **ne peuvent être invités** à leurs **réunions** et que la **majorité** des Membres de **l'ONU** **n'ont** aucun rôle à jouer dans la **gestion** de **l'Antarctique**, continent qui est le patrimoine **commun** de **l'humanité**.

Le **Traité** sur **l'Antarctique** comporte des **défauts** majeurs. Il manque de **transparence**, de **responsabilité** et **d'universalité**. Il est discriminatoire et a un **caractère** secret et ses **caractéristiques** vont à **l'encontre** de la **réalité** **actuelle** de la politique **mondiale** et sont totalement incompatibles **avec elle**.

L'arrangement **actuel** exclusif et discriminatoire **qui confie** le sort de **l'Antarctique** et, par **conséquent**, celui de la **communauté** mondiale, aux 25 parties consultatives au **Traité** sur **l'Antarctique** est **inacceptable** et absolument contraire aux **idéaux** et aux principes de la Charte des Nations Unies.

Comme il a été **souligné précédemment**, la communauté internationale **est** maintenant **avertie** et de plus en plus **consciente** des risques de dégradation de l'environnement dans **l'Antarctique** et des effets nocifs que cette dégradation peut avoir sur l'environnement global. Cela **étant**, la session du **Comité préparatoire** de la **Conférence** des Nations Unies sur l'environnement et le **développement (CNUED)**, qui s'est tenue à Nairobi en août 1990, a **ajouté** une nouvelle dimension et **donné** un grand **élan** à notre **appel** pour conserver **l'Antarctique** **comme** parc mondial. La question a **été traitée** à fond par les groupes de travail de la CNUED, notamment en **ce** qui **concerne** les points de **l'ordre** du jour suivants : **premièrement**, protection de **l'atmosphère**, changement climatique et appauvrissement de la **couche** d'ozone; **deuxièmement**,

M. Ambevi-Liaabo (Kenya).

conservation de la **diversité biologique** et **troisièmement**, protection des **océans** et de toutes les mers, y compris les mers **intérieures** et **semi-fermées**, les zones **côtières**, ainsi que la protection, l'utilisation rationnelle et le **développement** des **ressources** biologiques du milieu **marin**. **Nous pensons sincèrement** que cette approche positive qui tend à enrayer la **dégradation** de l'environnement dans **l'Antarctique** sera poursuivie vigoureusement dans le cadre de la **prochaine Conférence** des Nations Unies sur l'environnement et le **développement**, qui aura lieu l'an **prochain** au **Brésil**.

Il est impossible de nier qu'il y a eu une **évolution** positive en Afrique du Sud, **mais le** Kenya soutient **néanmoins** que cette **évolution** n'est qu'une timide **ébauche** d'un **long** processus à venir. Dans ce **contexte**, il faut **parler** de la question de la participation **continue** du Gouvernement sud-africain aux **réunions** du **Traité sur l'Antarctique**. Toutefois, en cette occasion et en **espérant sincèrement** qu'à cette **même époque**, **l'an prochain** en 1992, tout aura **changé** en Afrique du Sud, je ne peux que **citer** M. Nelson Mandela qui a dit ce qui suit :

"L'histoire humaine sera à jamais **entachée** de **manière indélébile** par le crime d'apartheid. Les **générations** futures demanderont sans aucun doute que les erreurs ont **été** commises pour que ce **système s'établisse** à la suite de l'adoption d'une Déclaration universelle des droits de l'homme. Ce sera à jamais une accusation et un **défi lancés à tous** les hommes et à toutes **les** femmes de bonne **volonté** qu'il **ait fallu si** longtemps avant que **nous nous** levions **tous** pour dire '**Assez! Cela suffit**'."

M. PRADHAM (Népal) (interprétation de l'anglais) : Depuis 1985, la **Première** Commission n'a pu aboutir à un consensus **sur** le **projet** de résolution concernant la question de **l'Antarctique**. **Ma délégation** le regrette. Cependant, **nous continuons à nous** unir aux efforts que font la **majorité** des Membres de **l'Organisation** des Nations Unies pour aboutir à un consensus sur les questions relatives à ce point de l'ordre du jour. **L'Antarctique** est une zone naturelle unique **d'importance** mondiale. Elle a une influence **fondamentale** sur les conditions climatiques et **atmosphériques** qui **permettent** la vie sur la Terre. Il est **donc** logique que **nous** poursuivions nos efforts pour atteindre un consensus global **afin** de **protéger** à jamais ce continent.

M. Pradham (Népal)

Au **risque** de paraître **présomptueuse**, ma **délégation** estime que les **débats** qui se sont **déroulés** à la **Première Commission** durant ces **dernières années**, ainsi que les efforts **des organisations** non **gouvernementales** ont **aidé** la **communauté internationale** à prendre conscience de cette question **vitale**. **Nous sommes** aussi heureux que le **débat** de cette **année** sur cette question se **déroule** dans des circonstances **plutôt particulières** et nouvelles. **Nous nous réjouissons** de la signature **récente** à Madrid du Protocole au **Traité** sur **l'Antarctique** relatif à la protection de l'environnement, par les **parties consultatives** à ce **traité**. La disposition du Protocole interdisant de **procéder** à des extractions **minières** pendant 50 ans sur ce **continent** est une **mesure importante** visant à **protéger l'Antarctique** des **conséquences** destructrices des **activités** humaines. Tout en **nous réjouissant** de cette **mesure** positive, ma **délégation** partage certaines des **inquiétudes** que le **représentant** de la Malaisie a **exprimées** dans sa **déclaration** devant cette commission le **lundi 18 novembre 1991**. **Nous espérons sincèrement** que les **parties consultatives** prendront des **mesures** pour que le Protocole de Madrid **soit rapidement ratifié** et qu'il **entre** en vigueur **le plus tôt possible**. **Nous** estimons que le Protocole est **complet** et **nous pensons** que les **parties consultatives** l'appliqueront consciencieusement et que le **mécanisme** de surveillance sera **efficace**.

Ma **délégation** ne trouve **rien à redire** à l'objectif du **Traité** sur **l'Antarctique** qui **est** de garantir que **l'Antarctique**, dans **l'intérêt** de **l'humanité tout entière**, sera pour toujours **utilisée** à des fins exclusivement pacifiques. **Nous nous félicitons** de ce que le **Traité** ait pour but d'assurer la permanence du **système** de **coopération** pacifique internationale en **Antarctique**. **Nous sommes** sensibles au fait que le **Traité** laisse de **côté** les questions de **souveraineté** en **Antarctique** et **interdit** toutes les **activités** militaires, les explosions **nucléaires** ou le **déversement de déchets** radioactifs sur ce continent. Ces dispositions font du **Traité** sur **l'Antarctique** une **mesure de désarmement** importante.

Le **système** du **Traité** sur **l'Antarctique**, en effet, représente un ensemble de **mesures destinées à conserver** et à **protéger** la **diversité** biologique ainsi qu'à **préserver** les **propriétés régulatrices** de la **biosphère**, tout en garantissant la recherche scientifique sur le continent. En **dépit** de ces

M. Pradhan (Népal)

instruments, des doutes ont été émis quant aux incidences des activités humaines en Antarctique. La perspective d'autoriser l'extraction de minéral sur le continent n'a fait que renforcer les inquiétudes de la communauté internationale. La pollution et l'impact sur l'environnement des activités ayant trait aux études scientifiques et au tourisme sur le continent ont fait l'objet d'études et les renseignements à ce sujet ont été diffusés. On est de plus en plus conscient de la gravité des implications dues au trou existant dans la couche d'ozone au-dessus de l'Antarctique, ainsi que de la nécessité de protéger le climat de la planète contre des changements spectaculaires et imprévisibles et cela exige une action concertée de la part de l'humanité.

L'Antarctique est véritablement au cœur du débat mondial sur l'environnement. La fragilité de son écosystème est maintenant reconnue universellement. Cela étant, ma délégation estime que les craintes concernant les changements déclenchés par les activités qui se déroulent dans la région de l'Antarctique ne peuvent pas être complètement apaisées par l'adoption de mesures qui ne concerneraient pas les parties consultatives. A notre avis, il est logique de traiter les inquiétudes de la communauté mondiale en faisant appel à un régime universel, fondé sur une relation de coopération avec les Nations Unies. Alors que l'Organisation des Nations Unies est appelée à jouer un rôle conforme aux dispositions de sa Charte, il est difficile de comprendre qu'elle soit exclue des travaux menés dans le cadre du Traité sur l'Antarctique.

M. Pradham (Népal)

Ma **délégation** souhaite remercier le **Secrétaire général** de ses rapports **contenus** dans les documents A/46/512, A/46/583 et A/46/590. Le rapport sur **l'état** de l'environnement **dans l'Antarctique** et de ses **conséquences** sur le **système** de l'environnement mondial souligne **certains problèmes graves**. Nous comprenons, **étant donné** les **ressources limitées** dont disposent les Nations **Unies**, que la **création d'une** station de recherche sous l'**égide** de l'**Organisation** des Nations Unies est une **entreprise** formidable. Un **rôle actif** de l'**Organisation** est toutefois **extrêmement** souhaitable pour faire en sorte que toutes les **activités** de l'**Antarctique**, patrimoine **commun** de l'**humanité**, **soient** effectués dans **l'intérêt** de l'**humanité** tout **entière**.

Compte tenu de ces **considérations**, ma **délégation** a encore une fois **décidé** de se porter **coauteur** de ce **projet de résolution** sur ce point de l'ordre du jour.

M. HUSSAIN (Pakistan) (**interprétation** de l'**anglais**) : Le vaste et unique continent de l'**Antarctique** a une importance **toute particulière** pour des raisons **variées**, notamment en raison de son **importance** pour la **paix** et la **sécurité** internationales, de **ses effets** sur le **climat** et l'**environnement** terrestres, et **parce que** son **écologie virgine** et **ses écosystèmes** hautement **spécialisés** sont d'un grand **intérêt** pour la **communauté** scientifique mondiale.

Tandis que la **communauté internationale** a compris que l'**impact** de l'**Antarctique** sur l'environnement mondial était **considérable** et vital, des **préoccupations croissantes** ont été **exprimées** au sujet des **dangers** potentiels de toute **détérioration** de l'environnement de l'**Antarctique** et de leurs **conséquences néfastes** sur l'environnement mondial. Le Pakistan est **demeuré inébranlable** dans sa **volonté** de **protéger** et de **préserver** l'**environnement** délicat de l'**Antarctique** et de **ses écosystèmes associés**.

Nous **avons** maintes fois **exprimé** notre opposition à l'**exploitation sans scrupules** et **inconsidérée** des **ressources minérales** de l'**Antarctique**. Le Pakistan a **donc été encouragé** par la conclusion récente à Madrid du Protocole sur la protection de l'environnement par les parties au **Traité sur l'Antarctique** qui, entre **autres mesures**, interdit la **prospection** et l'**extraction minière** dans l'**Antarctique** et **autour de l'Antarctique** pendant les **50 années** à venir. Nous **espérons sincèrement** qu'une **interdiction permanente** de **prospection**, d'**extraction** et d'**exploitation** des **ressources minérales** de l'**Antarctique** interviendra en **temps opportun**.

M. Hussain (Pakistan)

De nombreux **écologistes** et scientifiques **pensent** que **l'Antarctique** **devrait être préservée** en tant que dernier continent qui n'a pas **été altéré** par les **activités** de l'homme. **Certaines** des parties au **Traité** ont également **appuyé** l'appel de la **communauté internationale** visant à faire de l'Antarctique une **réserve** naturelle ou un **parc** mondial. Le Pakistan pense que **l'Antarctique** est. **le** patrimoine **commun** de **l'humanité**. Sa protection et sa **préservation** **relèvent** de la **responsabilité** commune de la **communauté internationale** dans son ensemble. Pour **être couronné** de **succès**, tout régime de protection de **l'Antarctique** doit donc **jouir** du soutien de la **communauté internationale**. Dans **ce** contexte, c'est l'**Organisation des Nations Unies** qui est l'instance **appropriée**.

Le **Traité sur l'Antarctique**, signé en 1959 par un petit nombre de pays, propose de favoriser davantage les **buts** et **principes** de la Charte des Nations Unies. **Malgré ses inégalités** fondamentales et sa nature discriminatoire, **le** **Traité** fournit un **cadre juridique** pour **régir** toute **activité** dans **l'Antarctique**. Toutefois, il demeure un **Traité inéquitable**, car le fait d'y **adhérer** ne donne pas aux **Etats** signataires **le** droit de participer à la prise de **décisions**, qui **demeure** la **seule prérogative** des parties consultatives au **Traité** sur **l'Antarctique**. A de nombreuses reprises, les parties au **Traité** ont **parlé** de la **manière exemplaire** dont fonctionne **le** **Traité**. Il est **vrai** que **le** **Traité** n'a pas donné suite aux revendications territoriales de **certains Etats** sur **l'Antarctique** et a, **jusqu'à présent**, **assuré** l'utilisation du continent à des **seules fins pacifiques**. Ce sont là des **éléments positifs**. Toutefois, il serait **erroné** d'en **conclure** qu'un **traité négocié universellement** et dont l'**adhésion** serait universelle, qui serait de plus **équitable** et non **discriminatoire**, se **révélerait** plus **efficace**.

La **communauté scientifique** du Pakistan porte un **vif intérêt** à la recherche **pacifique** dans **l'Antarctique**. Au début de **l'année**, le Pakistan a **achevé avec succès** son **expédition scientifique** en **créant** la station de recherche **antarctique Jinnah**. Cette **expédition** était de nature **entièrement pacifique et scientifique** et a **mené ses études conformément** aux **normes** les plus **rigoureuses** de **protection** de l'environnement et de **l'écologie**. L'**intérêt** du **Pakistan** pour la recherche scientifique dans **l'Antarctique** portait **notamment sur l'écologie** des mers polaires, la dynamique de la calotte

M. Hussain (Pakistan)

glaciaire, le suivi des conditions **météorologiques**, la détection des **traces** dans la **glace, l'air** et la mer et leurs effets **sur** l'environnement, **ainsi** que **l'établissement** de cartes **géologiques** et **géophysiques** de la **région** situ&e autour de la station Jinnah.

Pour un pays en **développement** comme le Pakistan, organiser et mener **à bien** une telle entreprise **était** une véritable gseure. Putre les **avantages** scientifiques directs, le **succès** de **l'expédition** permettra de continuer **à** promouvoir la cause de **la** recherche scientifique.

Nous sonvnes **très** reconnaissants de l'assistance **précieuse** que **nous** avons **reçu** d'un grand nombre de pays **amis** qui sont **également** parties au **système** du **Traité** sur **l'Antarctique**, et qui **nous** a permis de **mener avec succès** notre première expédition dans **l'Antarctique**. **Nous** nourrissons l'espoir que la **communauté** scientifique du Pakistan continuera de **recevoir** cette assistance et cette coopération pour ses travaux de recherche scientifique futurs sur **l'Antarctique**.

En conclusion, **nous** voudrions r&affirmer que le Pakistan **reste** **profondément** attache **à** la protection et **à** la préservation de l'environnement **délicat** de **l'Antarctique** et de ses **écosystèmes associés**. **Dans ce contexte**, **nous** appuierons **tous** les efforts visant **à** imposer une interdiction permanente de la prospection des **ressources minières** de ce continent.

M. KABIR (Bangladesh) (interprétation de l'anglais) : Monsieur le **Président**, permettez-moi de saisir cette occasion pour exprimer la confiance **totale** de ma **délégation** en votre aptitude **à** diriger comme il **convient les** travaux de cette commission. A notre avis, la question de **l'Antarctique** a une **très** grande importance pour **les** travaux de cette commission. **L'Antarctique** **peut être** lointaine et inhabit&e **mais** son importance pour l'environnement mondial et les **écosystèmes** est considérable. Elle est **cruciale** pour la **préservation** et la protection de notre environnement, une question qui aujourd'hui **nous préoccupe tous profondément**. **L'Antarctique** a **beaucoup** d'importance pour la **communauté** internationale, tant pour **l'environnement** que pour la paix et la **sécurité** internationales et **l'économie mondiale**. **C'est** la **dernière** zone **inexplorée** du monde, qui eat fragile et **vulnérable**. IX est souhaitable qua la **communauté internationale fasse** montre d'une **prise** de conscience et **d'un intérêt** croissants **à l'égard** de l'antarctique.

M. Kabir (Bangladesh)

Il est notoire que l'Antarctique joue un rôle important dans le système climatique mondial en agissant, notamment, en tant que "réfrigérateur" de la Terre, influant ainsi sur l'atmosphère mondiale et la circulation des océans. La chape de glace antarctique et son processus de refroidissement ont une profonde incidence sur le climat et le temps d'une grande partie de notre planète. Il existe d'excellentes raisons de craindre qu'une libre exploitation des ressources minérales entraîne la fonte des glaces et une élévation consécutive du niveau des mers. La chape de glace de l'Antarctique contient assez d'eau pour faire monter le niveau des mers dans le monde de 60 mètres si elle devait fondre entièrement. Pour des pays comme le Bangladesh et d'autres, situés à basse altitude, cela aurait des conséquences catastrophiques.

M. Kabir (Bangladesh)

Ce n'est pas l'unique raison de notre **intérêt** pour **l'Antarctique**. A notre **avis**, **l'Antarctique** devrait continuer à jamais **d'être utilisée** à des fins **exclusivement** pacifiques et ne devrait pas devenir le **théâtre** de **différends** internationaux. A cet **égard**, nous nous **félicitons** de la signature du Protocole sur la protection de l'environnement par les parties au **Traité** sur **l'Antarctique** le **3 octobre** 1991 à Madrid, qui, entre autres, interdit la prospection et l'extraction des **ressources minérales** de **l'Antarctique** et de **ses** parages pour les **50 années** à venir. Nous regrettons cependant que le Protocole de Madrid n'ait pas pris en **considération** l'appel de la **communauté** internationale en faveur d'une interdiction permanente de la prospection et de l'extraction des **ressources minérales dans l'Antarctique**.

La **récente découverte** du "**trou dans la couche d'ozone**" au-dessus de **l'Antarctique** **préoccupe** gravement chacun de nous. **Diverses** études ont parvenues à la conclusion qu'il existe un lien entre l'environnement antarctique et **l'écosystème** mondial. C'est pour cette raison qu'il faut arriver à la conclusion d'un accord global, à négocier par la communauté internationale, sur la protection et la conservation de l'environnement de **l'Antarctique** et de ses **écosystèmes** tributaires et associés.

Les auteurs du Traité sur **l'Antarctique** étaient persuadés qu'un traité garantissant l'utilisation de **l'Antarctique** à des fins exclusivement pacifiques et maintenant dans cette **région** l'harmonie internationale servirait les buts et **principes** de la Charte des Nations Unies.

Malheureusement, cette harmonie ne **s'est** pas encore **matérialisée**. Le **Secrétaire général** des Nations Unies ou son **représentant** n'ont pas **été invités** aux réunions des parties consultatives au Traité sur **l'Antarctique**, malgré les nombreuses **résolutions de l'Assemblée générale** qui le demandent instamment.

Le **Traité** lui-même, malgré certaines affirmations contraires, n'est pas **considéré comme étant** ouvert à tous. Le manque de **ressources financières** et des connaissances techniques **nécessaires empêchent** la majorité des Etats de devenir parties consultatives au **Traité**. Les divergences **hiérarchiques** entre les membres consultatifs et non consultatifs **créent** manifestement une distinction de classe qui milite **contre** la notion de non-exclusivité. On a souvent **prétendu** que le Traité a bien fonctionné jusqu'à **présent**. Il existe toutefois des raisons de craindre qu'il ne contienne en **germe** des **différends** qui pourraient **dégénérer** en situations de **conflit**.

M. Kabir (Bangladesh)

L'Antarctique nous concerne tous. Il serait donc naturel que la communauté internationale tout entière puisse participer à toute prise de décision la concernant. Tout régime devant être établi aux fins de la protection et de la conservation de l'environnement de l'Antarctique doit être négocié avec la participation de tous les Etats.

Ma délégation espère que les affaires de l'Antarctique seront gérées et dirigées conformément aux buts et principes de la Charte des Nations Unies, dans l'intérêt du maintien de la paix et de la sécurité internationales et de la promotion de la coopération internationale au profit de l'humanité tout entière.

L'Antarctique offre des possibilités uniques pour la recherche scientifique, laquelle pourrait aider à mieux comprendre les problèmes qui se posent ailleurs. Toutes ces activités devraient non seulement être exclusivement orientées vers des enquêtes scientifiques pacifiques mais être réalisées dans le cadre d'un accord commun et en vertu de garanties environnementales strictes.

A notre avis, la recherche de ces objectifs pourrait être favorisée par la participation active du Secrétaire général des Nations Unies et de tous les Etats Membres. De par son caractère universel, l'Organisation des Nations Unies devrait jouer un rôle clef en la matière. Elle pourrait favoriser une coopération internationale coordonnée de la recherche scientifique, y compris l'organisation de visites d'inspection et d'observation pour veiller à ce qu'aucune activité nuisible n'ait lieu dans l'Antarctique.

Etant donné son importance cruciale pour toute l'humanité, l'Antarctique devrait devenir, par consensus général, une réserve naturelle. C'est un patrimoine qui nous concerne tous. Engageons-nous d'un commun accord à entreprendre des efforts communs pour aider à la protection et à la sauvegarde de son environnement fragile, afin de préserver l'environnement et les écosystèmes de la planète. Nous demandons instamment aux parties consultatives au Traité sur l'Antarctique de répondre à l'appel de la communauté internationale à la coopération et à l'établissement de relations avec le système des Nations Unies. La Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement pourrait être l'occasion d'entamer un

M. Kabir (Bangladesh)

dialogue utile à cet égard. Après tout, l'Antarctique est organiquement liée au reste du monde. Sans elle, tout débat sur l'environnement mondial restera incomplet.

M. AL-BATTASHI (Oman) (interprétation de l'arabe) : Lorsqu'on parle de l'Antarctique, c'est à la destruction de l'environnement sous tous ses aspects - sur terre, en mer et dans l'atmosphère - que l'on pense. Cette association d'idées n'est pas une simple coïncidence, mais le résultat de plusieurs décennies d'étude approfondie et de recherche technique qui ont amené les grands spécialistes de l'environnement et les savants à des conclusions extrêmement importantes sur la destruction et la pollution de l'environnement résultant de l'activité de l'homme dans l'Antarctique, et ce, sous prétexte de faire avancer la recherche scientifique, ce qui a provoqué de sérieux dégâts aussi bien dans les profondeurs océaniques qu'à la surface du continent.

Nous connaissons parfaitement, sans l'ombre d'un doute, l'ampleur des dégâts provoqués, qui s'aggravent d'année en année, et de leurs conséquences sur tous les animaux, les oiseaux et les poissons qui peuplent ce continent. A cela il faut ajouter le "trou dans la couche d'ozone" dont le péril s'aggrave d'une année à l'autre et risque de provoquer une immense catastrophe pour l'humanité - le réchauffement continu de la température de la terre qui va en augmentant.

Il va de soi que l'un des premiers effets de la prospection et de la recherche qui se poursuivent à longueur d'année dans le continent est la pollution de l'oxygène de l'atmosphère terrestre, laquelle entraîne la destruction de milliers d'êtres vivants qui constituent une ressource précieuse et un patrimoine d'une grande valeur pour toute l'humanité et qu'il faudrait préserver par tous les moyens disponibles. Cela ne signifie pas que la recherche et la prospection n'ont pas de valeur scientifique et ne contribuent pas à faire progresser la science. Le problème, en fait, vient - et c'est une honte - des voies et moyens utilisés par tous les Etats qui se livrent à ces recherches. Si ces Etats agissaient avec prudence et prenaient les précautions extrêmes qui s'imposent lors de l'exploitation des richesses du continent, il n'y aurait pas cette destruction massive et dans certains cas totale de toutes ces richesses précieuses et rares.

M. Al-Battashi (Oman)

J'aimerais revenir à la couche **d'ozone**, car il est **clair désormais** que la diminution sensible de la couche **d'ozone dans la stratosphère observée** au-dessus de **l'Antarctique** au **cours de la dernière décennie** est la preuve convaincante de **l'influence** de l'homme **sur** l'environnement de **l'Antarctique**.

M. Al-Battashi (Oman)

En **effet**, on a constaté en 1987, 1989 et 1990 **des** diminutions de **l'ozone** allant jusqu'à 50 % de la moyenne **observée** en octobre de 1956 à 1978, et par endroits jusqu'à 95 % de cette moyenne à des altitudes **situées entre** 15 et 20 **kilomètres**. En 1990, la diminution a **été considérable** et **s'est** prolongée jusqu'au début de **décembre**.

Les activités scientifiques et **les activités d'appui connexes** sont la **principale origine** des effets directs des activités humaines sur l'environnement antarctique. Ces effets multidimensionnels peuvent **être causés, soit délibérément** : a) construction de **bâtiments, collecte de spécimens** en vue de recherche, **etc.**; **soit incidemment** : b) augmentation de la population des oiseaux **nécrophages** due aux **déchets alimentaires rejetés** par une **station**; **soit enfin** accidentellement c) explosion de **réservoirs** de carburants par **exemple**.

Ainsi, toute description des **incidences** potentielles des activités scientifiques **sur l'Antarctique** pourra comprendre les **éléments** suivants :

a) Destruction ou modification de l'habitat due aux **activités** de construction et autres

b) Destruction, **élimination** ou modification des biotes, fossiles, **artefacts, etc.**;

c) Modification des **caractéristiques vitales** des biotes, perturbation de la production et de la **croissance**;

d) Modification de la **répartition** des biotes;

e) **Introduction** de biotes non indigènes

f) Pollution par **les biocides, nutriments, radionucléides, matières inertes, rayonnements électromagnétiques** et par le bruit.

Les accidents réels et potentiels, notamment les grosses fuites de **carburants** dans **l'Antarctique** suscitent des **préoccupations particulières** car ils constituent de graves dangers pour l'environnement **global** et pour la **chaîne alimentaire** mondiale. En 1989, 50 000 **gallons** de carburant ont été **répandus** par suite d'un accident survenu dans une base **aérienne** antarctique. De **tels déversements** de carburants et de lubrifiants **détruisent** et risquent d'**annihiler** les **espèces vulnérables** des biotes **marins** de **l'Antarctique**, comme le krill.

M. Al-Battashi (Oman)

Ma **délégation se félicite** de la signature, le 3 octobre 1991, par les parties consultative8 au **Traité sur l'Antarctique**, du Protocole additionnel sur la protection de l'environnement dans le continent antarctique, et prie instamment **tous les** Etats de respecter entièrement le Protocole et **toutes** ses dispositions, **afin** de limiter la **détérioration** rapide de l'environnement dans **l'Antarctique**. Ce **protocole doit être** mis en oeuvre, **il ne doit pas rester lettre morte**. Bien que **nous** l'ayons accueilli **avec** satisfaction, **nous** constatons cependant que **ce** protocole **comporte** certaines **lacunes**.

Premièrement, le Protocole de Madrid n'assure pas efficacement la protection de la **flore** et la faune marines **vulnérables** du continent antarctique.

Deuxièmement, le Protocole **n'accorde pas à l'Organisation** des Nations Unies, **ses** organes et ses institutions **spécialisées** tels que le **Programme** des Nations Unies pour l'environnement (PNUE), **un rôle** important dans la protection de l'environnement du continent.

Troisièmement, le **Comité** sur la protection de l'environnement envisage dans le cadre du Protocole n'a aucun pouvoir de dissuasion vis-h-vis **des** pays qui s'engageraient dans des **activités susceptibles** de nuire à l'environnement dans **l'Antarctique**. Cette question, en effet, est **laissée à la discrétion** de chacune des parties consultative8 au **Traité sur l'Antarctique**. Etant **donné** que ce continent **constitue** le patrimoine **commun** de **l'humanité**, **il ne saurait être monopolisé** par quiconque. C'est pourquoi **nous** sommes en **faveur** d'un **contrôle** total et d'une intervention **entière** des Nations Unies, qui constituent la seule instance digne de confiance pour ce qui est de la protection de ce patrimoine et sa **préservation** pour les **générations** présentes et **à venir**.

Nous engageons par conséquent les parties **consultatives** au **Traité sur l'Antarctique à coopérer sincèrement avec le Secrétaire général** des Nations Unies et **à l'informer de tous les progrès réalisés** dans l'application du Protocole additionnel en ce qui **concerne** la protection de l'environnement. **Nous les invitons également à le documenter pleinement et régulièrement sur les mesures de sécurité** adoptées en matière de recherche, de **façon** que **l'Organisation** des Nations Unies et **tous les organes** qui la constituent soient parfaitement **au courant** des derniers **développements**, tant **négatifs** que **positifs**, qui se rapportent **à l'Antarctique**.

M. Al-Battashi (Oman)

Dans ce contexte, nous prions instamment les parties consultatives d'inviter le Secrétaire général à assister à leurs réunions et de déposer au Secrétariat général tous les documents relatifs à ces réunions, afin de donner la transparence voulue à toutes leurs activités dans ce continent.

M. Al-Battashi (Oman)

Nous saluons et appuyons l'idée d'ériger l'Antarctique en parc mondial, ce qui favoriserait la protection du continent contre la course à la technologie militaire avec ses effets extrêmement toxiques. En outre, le concept de la paix et la sécurité mondiales qui s'en trouverait renforcé - paix et sécurité dont nous nous inquiétons énormément vu les années et décennies d'hostilité et de haine. En faisant de l'Antarctique un parc mondial, nous lui assurerons la stabilité permanente et préserverons ses richesses écologiques comme patrimoine culturel de toute l'humanité.

En conclusion, je dirai que tous les Etats du monde ont la responsabilité et l'obligation morales de sauvegarder ce continent de toute activité humaine nuisible. Des efforts concertés de tous les pays du monde mettraient fin à la divastation de l'Antarctique. Des mesures et techniques spécifiques, rigoureuses et obligatoires s'imposent, grâce auxquelles la communauté internationale serait mise au courant, par le biais des Nations Unies bien entendu, de tout ce qui se passe dans l'Antarctique. Ainsi, les parties qui s'y livrent à des activités diverses et qui ne se soucient pas des conséquences nuisibles de leurs recherches et expérimentations, seraient tenues d'agir avec plus de prudence et de restreindre leur exploitation aussi inévitable que malsaine de ce continent.

M. HERNANDEZ BASAVE (Mexique) (interprétation de l'espagnol) :

Depuis la fin de la dernière session de l'Assemblée générale, des événements importants se sont produits au sujet de l'Antarctique, événements que mon pays a suivis avec beaucoup d'attention en raison de leurs répercussions sur la préservation de l'environnement à l'échelon planétaire.

Le Protocole de Madrid sur la protection de l'environnement, qui a été signé en octobre de cette année par les Etats parties au Traité sur l'Antarctique, déclare ce continent "réserve naturelle consacrée à la paix et à la science". La délégation mexicaine ne peut que se féliciter des efforts déployés par les parties au Traité pour protéger et sauvegarder l'environnement de l'Antarctique. La signature récente du Protocole de Madrid et l'engagement des parties à observer un moratoire de 50 ans sur l'exploitation minière sont des faits très positifs qui permettront sans aucun doute un rapprochement de nos positions - longtemps éloignées - quant à la façon de traiter cette question.

M. Hernandez Basave (Mexique).

Nous devons cependant signaler que les progrès **récemment réalisés** sont marqués d'une certaine contradiction **intrinsèque** car le **Traité** exclut pratiquement l'humanité tout entière. Ce qui nous amène à poser des questions pour nous fondamentales : comment peut-on s'assurer que l'Antarctique est effectivement constituée en réserve naturelle dans l'intérêt de l'humanité, quand en réalité ce nouveau statut juridique engage à peine moins du quart de la communauté internationale? Quel mal pourrait-il y avoir, pour la protection de l'environnement de l'Antarctique, à faciliter progressivement une participation effective et véritablement universelle, fondée sur le respect du principe que les Etats sont égaux en droit et assortie de modalités effectivement souples? Comment peut-on viablement poursuivre l'objectif de consacrer l'Antarctique à la paix si l'on exclut la participation du principal organisme mondial créé par la communauté internationale pour préserver et maintenir la paix?

Le Mexique espère que dans le nouveau climat qui s'établit il sera possible d'apporter des réponses constructives à toutes ces questions. Mon pays souhaite vivement participer activement et contribuer aux travaux scientifiques et écologiques menés dans l'Antarctique. Les autorités compétentes de mon gouvernement ont procédé à l'évaluation nécessaire à cette fin. L'adoption du Protocole de Madrid est un signe positif et encourageant. Si les parties au Traité font encore preuve de souplesse et d'ouverture, le système créé en 1959 présentera un plus grand attrait dans la mesure où il facilitera la participation non seulement de mon pays, mais aussi de nombreux autres Etats.

M. FUENTES IBAÑEZ (Bolivie) (interprétation de l'espagnol) : L'intérêt que nous portons au point 66 de l'ordre du jour nous amène à intervenir dans ce débat concernant le présent et l'avenir de l'Antarctique, qui touche aussi au devenir incertain du monde où nous vivons. Mais avant d'entrer en matière, permettes-moi d'exprimer toute la reconnaissance de ma délégation au Secrétaire général pour les trois rapports qu'il a présentés sur la question de l'Antarctique et qui, comme il nous y a accoutumés, sont à la fois très objectifs et très complets.

Les Etats qui le 1er décembre 1959 ont souscrit à Washington au Traité sur l'Antarctique ont assumé délibérément une responsabilité unique en son

M. Fuentes Ibáñez (Bolivie)

genre en **créant** un instrument juridique de **portée limitée** sur un bien vacant, **qui**, conformément au **sens évolutif** du droit international, **devrait être considéré** comme patrimoine **commun de l'humanité**. L'objectif **déclaré** des parties **était** plausible. Le **Traité était** destiné, comme il ressort **dans** son **préambule** à faire en sorte que :

"... l'Antarctique soit **jamais réservée** aux **seules activités pacifiques** et ne **devienne ni le théâtre** ni l'enjeu de **différends internationaux**", objectif conforme aux **intérêts** de la science et du **progrès** de toute l'humanité.

Cet **objectif** avait pour ramifications la **recherche, l'étude** et la transformation de cet **espace éloigné et glacé** en un nouveau continent **constitutif** de la **planète** que nous habitons. L'**initiative** nous avait **semblé louable**, ne **serait-ce que** pour son **contenu** purement **scientifique**, et d'autant plus lorsque les parties contractantes ont **déclaré** un moratoire de 50 ans à **l'égard** de toute **forme** de prospecting ou d'exploitation **du territoire** antarctique à des **fins** utilitaires.

La **communauté** internationale a **interprété** cette initiative comme un moyen de **protéger** le territoire antarctique **contre** toute déprédation comme **celles** dont notre habitat terrestre a **été victime** au **cours** des **années**. Il est vrai que nous vivons à une autre **époque** où les grandes puissances se partageaient les terres **récemment découvertes** sans autre justification que leur puissance **économique, leurs ressources** technologiques et leurs moyens militaires.

Il est normal et **logique** que la **Traité** sur l'Antarctique ait **représenté** à l'époque une **mesure** conforme à la défense de la **communauté d'intérêts** que **représente** notre organisation depuis sa **création**. Mais l'instrument que les 12 Etats parties ont **ouscrit** à **Washington** s'est en quelque sorte transformé, comme en **témoignent ses propres** dispositions qui classent **sélectivement** les parties en deux groupes : les parties **consultatives** qui ont un pouvoir de **décision**, et les **autres** parties qui ont **adhéré** au **Traité ultérieurement** aux 12 parties originaires. **Mais en fin**, cette **question** relève uniquement de la **compétence** des parties au **Traité**.

M. Fuentes Ibáñez (Bolivie)

Nous sommes surtout préoccupés par l'annonce de consultations visant à mettre fin à l'interdiction de prospector et d'exploiter l'Antarctique à des fins industrielles, ce que ma délégation, à l'instar de la majorité des Membres, envisage avec appréhension, notamment à la suite de l'observation suivante faite par le Secrétaire général dans son rapport sur "L'état de l'environnement dans l'Antarctique et ses conséquences pour le système mondial", que je cite :

"De plus, les spéculations concernant une éventuelle exploitation des ressources minérales de l'Antarctique et les effets néfastes qu'elle pourrait avoir sur l'environnement sont devenus un important sujet d'inquiétude et de controverse." (A/46/590, p. 14, par. 45)

Et il ajoute que la question a été débattue dans le cadre du système du Traité sur l'Antarctique et dans d'autres instances internationales. Espérons que ce débat ne sera pas bâclé.

Ma délégation estime que rien ne justifie une modification aussi radicale que la levée de l'interdiction et que, pour atteindre réellement ses objectifs, le Traité sur l'Antarctique doit s'adapter aux principes du nouvel ordre international et à son impératif démocratique fondamental. Cette mise à jour s'impose pour de nombreuses raisons, notamment parce que, dans un monde où la lutte procède d'impératifs de justice et d'équité, c'est-à-dire du respect absolu des droits et des devoirs propres à chaque membre de la communauté internationale, il ne serait pas prudent de maintenir des privilèges exclusifs qui ne soient appuyés par tous ni justifiés par le bien commun.

Nous trouvons un éloquent témoignage de cette nouvelle réalité dans la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer, instrument dont toutes les bases, règles et procédures ont été adoptées par consensus. Cette participation universelle est d'autant plus nécessaire que, depuis l'élaboration du Traité sur l'Antarctique en 1959, le nombre d'États formant la communauté internationale a triplé en raison de l'accession à l'indépendance de nombreux peuples qui vivaient alors en régime colonial et ne pouvaient en être membres à part entière ni exercer leurs droits.

Au cours du débat, nous avons entendu certaines observations parfaitement fondées selon lesquelles, malgré la création de nombreuses stations de recherche scientifique, le territoire de l'Antarctique n'a pas jusqu'à présent fait l'objet d'une protection écologique plus appropriée et, de plus, la

M. Fuentes Ibáñez (Bolivie)

multiplication de ces stations serait même plus nuisible que bénéfique. On a cité des informations dignes de foi révélant combien l'écosystème antarctique s'est dégradé non seulement avec le développement imprévu de certaines espèces zoologiques mais également avec la pollution de l'environnement et la dissolution de la couche d'ozone, qui fait peser une grave menace sur l'équilibre écologique de notre habitat terrestre.

Nous notons avec un vif intérêt, ce qui tombe à point nommé pour répondre à nos préoccupations, que la Conférence sur l'environnement et le développement se tiendra l'an prochain à Rio de Janeiro. Nous espérons qu'elle permettra de dégager des règles et des connaissances qui confirment la primauté du Traité sur l'Antarctique et qui lui permettent d'évoluer à partir de ses concepts de base grâce à la volonté politique de ses principales parties et de la communauté internationale tout entière, dans le cadre d'un nouvel organisme qui, sous les auspices des Nations Unies, puisse remplir les fonctions encore inexistantes d'autorité et de contrôle internationaux pour l'Antarctique.

Nous pourrions ainsi normaliser une initiative louable en principe mais qui exige maintenant un effort plus large et plus solidaire. À cette fin, notre organisation, dans sa sagesse, pourrait mettre en œuvre la proposition opportune qui vise à établir dans l'Antarctique une station scientifique permettant de surveiller toutes les activités touchant cette réserve écologique, sans doute le dernier endroit dont dispose l'homme pour régulariser l'environnement atmosphérique afin de respirer un air pur et de mener une existence normale.

Avant de conclure, je voudrais lancer un dernier appel à ceux qui pensent ou qui pourraient penser à prospecter des filons riches et inexploités dans le sous-sol de l'Antarctique : pensez à la détérioration accélérée que connaît notre planète et imaginez ce que serait ce monde merveilleux si, par notre faute, il se transformait en un paysage lunaire, calciné du haut des cieux par un soleil implacable, ou en une oasis désolée témoignant pour la postérité de la négligence et de l'ingratitude de l'homme à l'égard de l'œuvre du Créateur.

Le PRESIDENT (interprétation de l'anglais) : Nous venons d'entendre le dernier orateur pour la séance de ce matin.

Je me propose de suspendre maintenant la séance jusqu'à midi; nous procéderons ensuite au vote sur les projets de résolution A/C.1/46/L. 50 et L. 51. .

La séance, suspendue à 11 h 40, est reprise à 12 h 10.

La **PRESIDENT** (interprétation de l'anglais) : Nous allons maintenant prendre une **décision** sur le **projet de résolution A/C.1/46/L.50**.

Je donne la parole au **représentant** de la Malaisie, qui va **présenter** le **projet de résolution A/C.1/46/L.50**.

M. REDZUAN (Malaisie) (interprétation de l'anglais) : J'ai l'honneur de présenter le **projet de résolution A/C.1/46/L.50** relatif à la Question de l'Antarctique. Ce texte est **parrainé** par les pays suivants : Antigua-et-Barbuda, Bangladesh, Brunei Darussalam, Burkina Faso, Ghana, Indonésie, Kenya, Lesotho, Népal, Nigéria, Oman, Philippines, Sénégal, Sri Lanka, Soudan, Ouganda, République-Unie de Tanaanie, Yémen, Zimbabwe et mon propre pays, la Malaisie.

Aux **termes** du **projet de résolution**, l'**Assemblée générale** rappelle les **précédentes résolutions adoptées** sur la Question de l'Antarctique ainsi que les décisions **prises** sur le sujet dans d'autres **conférences internationales**, notamment au **neuvième Sommet des non-alignés**, à la **réunion des ministres** des affaires étrangères de l'**Organisation de la Conférence islamique**, et à la **réunion** des chefs de gouvernement du Commonwealth qui s'est tenue récemment à Harare.

A cet **égard**, et aux **termes** du **présent projet de résolution**, l'**Assemblée** constate avec regret qu'en **dépit** des nombreuses **résolutions adoptées** par elle, le **Secrétaire général** ou son **représentant** n'ait pas **été invité** aux **réunions** des parties **consultatives** au **Traité sur l'Antarctique** et, une fois encore, demande **instamment** auxdites parties d'**inviter** le **Secrétaire général** ou son **représentant** à leurs réunions futures.

Toujours aux **termes** du **projet de résolution**, l'**Assemblée générale** engage les parties consultatives au **Traité** à **communiquer** au **Secrétaire général** les informations et **documents** portant sur tous les aspects de la question de l'Antarctique, et prie le **Secrétaire général** de lui **présenter**, à sa quarante-septième session, un rapport d'évaluation à ce sujet.

Aux **termes** du **même projet de résolution**, l'**Assemblée générale** réaffirme le rôle des Nations Unies en tant que **dépositaire** des informations sur l'Antarctique conformément aux **résolutions précédentes** et **réitère** son appel dans ce sens, cela afin de bien marquer la préoccupation de la **communauté**

M. Redzuan (Malaisie)

internationale eu égard à la, nécessité de la transparence des travaux de8 parties consultative6 au Traité sur l'Antarctique. Cette transparence est indispensable Pour répondre à l'intérêt manifesté par la communiti internationale pour la sauvegarde de l'environnement de l'Antarctique et pour l'assurer que rien ne saurait être fait qui puisse gravement perturber l'environnement et avoir une r&percussion importante et irréversible sur notre écosystème.

Comms dans les résolutions précédentes, l'Assemblée générale réitère, dans le texte de cette année, l'appel pour la pleine participation de la communiti internationale à la nigociation en vue d'un accord d'ensemble sur la protection et la sauvegarde de l'environnement de l'Antarctique et de8 écosystèmes trfbutairea et associés. L'Assemblée se félicite de lo récente signature du Protocole de Madrid mais constate avec regret qu'il n'ait pas été négocié avec l'entière participation de la communauté internationale. L'Assemblée générale regrette également que le Protocole n'ait pas tonu compte de l'appel de la communiti internationale à une interdiction permanente de la proapection et de l'exploitation de8 ressources minérales de l'Antarctique. Compte tenu de ces éléments, l'Assemblée générale se dit préoccupée de la dégradation de l'environnement de l'Antarctique. Elle se félicite de l'idée de plus en plus admise de faire de l'Antarctique une réserve naturelle ou un parc mondial.

La communauté international0 se doit également d'être assurée quo lea activités menées dans l'Antarctique visent exclusivement la recherche scientifique pacifique et ne constituent pas une menace à la sécurité internationale. L'Assemblée générale réaffirme le principe selon lequel l'Antarctique ne doit pas être une source de discordes internationale. Ces éléments aont énoncés au paragraphe 10.

Dan8 le projet de résolution, l'Assemblée générale prend également note de8 trois rapport8 du Secrétaire général, c'est-à-dire A/46/512, A/46/583 et A/46/590. Bien que l'idée de la création d'une atation parrainée par lea Nations Unies puisse asembler trop coûteuse pour le moment, l'Assemblée générale décide, aux termes de ce texte, de garder la question à l'étude. Noua restons en effet convaincu de la nécessité de réduire le nombre des stations de recherche dans l'Antarctique et d'encourager une plus grande

M. Redxuan (Malaisie)

collaboration internationale dont la coordination se ferait par l'intermédiaire d'une notation parrainée par les Nations Unies.

Compte tenu du rapport du Secrétaire général sur l'état de l'environnement de l'Antarctique qui met en évidence certains problèmes importants concernant cet environnement, l'Assemblée générale, aux termes du projet de résolution, prie le Secrétaire général de contrôler et de rassembler les informations sur l'état de l'environnement de l'Antarctique et de lui soumettre un rapport annuel.

L'Assemblée générale réaffirme également la nécessité d'éveiller la prise de conscience collective sur l'importance de l'Antarctique pour l'écosystème et demande au Secrétaire général d'explorer les possibilités de fournir au public les documents pertinents concernant l'Antarctique par l'intermédiaire du Département de l'information, cela afin de diffuser amplement et efficacement les informations concernant les conditions de l'écosystème mondial.

Le **PRESIDENT** (interprétation de l'anglais) : Je donne la parole à la représentante de la République-Unie de Tanzanie, qui va présenter le projet de résolution A/C.1/46/L. 51.

Mme MULAMULA (République-Unie de Tanzanie) (interprétation de l'anglais) : J'ai l'honneur de présenter le projet de résolution A/C.1/46/L.51 relatif à la question de l'Antarctique, déposé par le représentant du Gabon au nom du Groupe des Etats d'Afrique.

Le présent projet de résolution est lié aux résolutions adoptées sur ce sujet l'année dernière et au cours des années précédentes par l'Assemblée générale, et s'en inspire directement. Cependant, lors de l'élaboration de ce texte, ses auteurs ont pris en compte les récents événements intervenus en Afrique du Sud et les préoccupations exprimées par différentes délégations.

Aux termes du préambule du projet de résolution, hormis le rappel de toutes les résolutions pertinentes et autres documents adoptés par diverses conférences sur le sujet, l'Assemblée générale exprime, une fois encore, son regret de constater que le régime d'apartheid de l'Afrique du Sud, qui avait été exclu de toute participation à l'Assemblée générale des Nations Unies, a continué de prendre part aux réunions des parties consultatives au Traité sur l'Antarctique.

Mme Mulamula (Tanzanie)

Dans le dispositif, l'Assemblée générale constate avec préoccupation que le régime d'apartheid d'Afrique du Sud continue de participer aux réunions des parties consultatives au Traité et engage de nouvelles parties consultatives d'exclure le régime minoritaire d'apartheid de leurs réunions jusqu'à ce que le système et les pratiques détestables de l'apartheid soient totalement éliminés de l'Afrique du Sud.

L'Assemblée générale prie également le Secrétaire général de lui présenter un rapport à ce sujet lors de sa quarante-septième session, compte tenu de la préoccupation exprimée au paragraphe 2, à savoir que le régime d'apartheid continue de participer aux réunions des parties consultatives au Traité.

Enfin, le Groupe africain souhaite recommander le projet de résolution A/C.1/46/L.51 à la Commission et exprime l'espoir qu'il sera adopté à une écrasante majorité.

Le **PRESIDENT** (interprétation de l'anglais): Je donne la parole au représentant de l'Allemagne qui souhaite donner une explication de vote avant le vote.

M. VERGAU (Allemagne) (interprétation de l'anglais) : Au nom des Etats parties au Traité sur l'Antarctique, je voudrais indiquer avant le vote qu'à notre profond regret, pour la septième fois depuis 1985, il n'a pas été possible de parvenir à un consensus sur la question de l'Antarctique.

Les Etats parties estiment que le consensus est la seule base raisonnable pour traiter la question de l'Antarctique à l'Assemblée générale. Cette opinion se fonde sur le plein respect de l'intégrité du Traité sur l'Antarctique qui, pendant 30 ans, a uni les pays qui osèrent dans l'Antarctique dans le cadre d'un accord qui est une réussite exemplaire concernant l'utilisation pacifique d'un continent. Les Etats parties sont donc déçus que ceux qui ont proposé le projet de résolution A/C.1/46/L.50 ne donnent pas acte de ces réalisations et qu'il ait été à nouveau impossible d'aboutir à un consensus.

Les Etats parties sont particulièrement déçus de constater que le Protocole sur la protection de l'environnement complétant le Traité sur l'Antarctique n'est pas présenté sous son vrai jour au onzième alinéa du préambule et au paragraphe 6 du dispositif du projet de résolution. Ils regrettent également que cette présentation trompeuse figura aussi, parmi tant d'autres, dans plusieurs contributions au présent débat.

M. Vergau (Allemagne)

Afin de souligner qu'h leur avis la question de l'Antarctique devrait être traitée exclusivement par consensus, la plupart des Etats parties ne prendront pas part au vote sur le projet de résolution A/C.1/46/L.50. Leur réaction concernant le projet de résolution A/C.1/46/L.51 ne préjuge en rien leur position sur l'intégrité du Traité sur l'Antarctique.

Je demande en même temps qu'il soit procédé à un vote par appel nominal sur les deux projets de résolution et que le nom des pays qui choisiront de ne pas prendre part au vote soit clairement consigné au procès-verbal.

Le **PRESIDENT** (interprétation de l'anglais) : Le procès-verbal fera état du nom des délégations qui annonceront qu'elles ne prennent pas part au vote.

Nous allons maintenant prendre une décision sur le projet de résolution A/C.1/46/L.50.

Je donne la parole au Secrétaire de la Commission.

M. KHERADI (Secrétaire de la Commission) (interprétation de l'anglais) : Le **projet de résolution A/C.1/46/L.50** compte 20 auteurs et il a été présenté par le **représentant de la Malaisie** à la **39^e séance** de la **Première Commission**, le 20 novembre 1991.

La liste **des auteurs du projet de résolution** s'établit comme suit : Antigua-et-Barbuda, **Bangladesh**, **Brunéi Darussalam**, Burkina Faso, Ghana, **Indonésie**, Kenya, Lesotho, Malaisie, **Népal**, **Nigéria**, Oman, Philippines, Sénégal, Sri Lanka, Soudan, Ouganda, **République-Unie de Tanzanie**, **Yémen** et Zimbabwe.

Au **sujet de ce projet de résolution**, intitulé "Question de l'Antarctique", j'aimerais faire **une déclaration** au nom du **Secrétaire général** :

Au **paragraphe 2** du **projet de résolution**, l'**Assemblée générale** prie le **Secrétaire général**, dans les **limites des ressources disponibles**, de surveiller l'état de l'environnement de l'**Antarctique**, de **rassembler des informations** le concernant et de **lui rendre compte chaque année**.

Au **paragraphe 4** du **projet de résolution**, l'**Assemblée générale** engage à nouveau les **parties consultatives** au **Traité** à **communiquer au Secrétaire général** des informations et documents portant sur tous les aspects de la question de l'**Antarctique**, et prie le **Secrétaire général** de **lui présenter à sa quarante-septième session un rapport d'évaluation à ce sujet**.

Au **paragraphe 8** du **projet de résolution**, l'**Assemblée générale** réaffirme qu'il faut amener le public à **prendre conscience** de l'importance que l'**Antarctique présente pour l'écosystème** et, à cet égard, prie le **Secrétaire général d'envisager** de confier au **Département de l'information** le **soin de fournir** la documentation voulue sur l'**Antarctique**.

Le **Secrétaire général** confierait ces **tâches** au **Département des affaires politiques et des affaires du Conseil de sécurité**, étant entendu que les **données** et les **ressources disponibles** serviraient à **établir le rapport** sur l'état de l'environnement dans l'**Antarctique**. Le **Département de l'information** continuerait à **informer le public** dans le cadre de ses **activités régulières**. En s'acquittant de ces **tâches**, le **Secrétaire général** demanderait et **collecterait toutes** les informations pouvant être fournies par les **Etats Membres**, les institutions **spécialisées** et les **programmes** des Nations Unies, ainsi que par les autres **organisations internationales compétentes**.

M. Kheradi

Dans le budget-programme propose pour 1993-1993, des crédits importants sont prévus à la section 3 - "Affaires politiques et affaires du Conseil de sécurité" - sous-section A ii), "Services pour les affaires politiques et les affaires du Conseil de sécurité" - pour la Première Commission de l'Assemblée générale en rapport avec l'Antarctique, pour des rapports du Secrétaire général à l'Assemblée générale et pour la préparation de brochures d'information. En conséquence, si l'Assemblée générale adopte le projet de résolution A/C.1/46/L.50, cette action ne devrait avoir aucune implication budgétaire.

Le PRESIDENT (interprétation de l'anglais) : Je mets à présent aux voix le projet de résolution A/C.1/46/L.50.

Un vote par appel nominal a été demandé.

Il est procédé au vote par appel nominal.

Le vote commence par la République populaire démocratique de Corée, dont le nom a été tiré au sort par le Président.

Votent pour : Algérie, Angola, Antigua-et-Barbuda, Bahamas, Bahreïn, Bangladesh, Barbade, Bénin, Bhoutan, Bolivie, Brunei Darussalam, Burkina Faso, Cameroun, Cap-Vert, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Chypre, Egypte, Ethiopie, Ghana, Guatemala, Guinée, Indonésie, Iran (République islamique d'), Iraq, Jamaïque, Jordanie, Kenya, Koweït, Libéria, Jamahiriya arabe libyenne, Madagascar, Malaisie, Maldives, Mali, Maurice, Mexique, Mongolie, Maroc, Mozambique, Namibie, Népal, Nicaragua, Niger, Nigéria, Oman, Pakistan, Philippines, Qatar, Arabie saoudite, Sénégal, Singapour, Soudan, Suriname, Swaziland, République arabe syrienne, Thaïlande, Togo, Tunisie, Emirats arabes unis, République-Unie de Tanzanie, Venezuela, Yémen, Yougoslavie, Zaïre.

Votent contre a Néant.

S'abstiennent : Afghanistan, Irlande, Liechtenstein, **Malte**,
Papouasie-Nouvelle-Guinée, Portugal, Turquie, Ukraine.

Par 65 voix contre zéro, avec 8 abstentions, le projet de résolution
A/C.1/46/L.50 est adopté.* **

* Pendant le vote par **appel nominal**, les pays suivants ont **annoncé** qu'ils ne participaient pas au vote : Albanie, Argentine, **Australie**, Autticho, **Bélarus**, **Belgique**, **Brésil**, Bulgarie, Canada, Chili, Chine, **Colombie**, Cuba, **Tchécoslovaquie**, **République populaire démocratique de Corée**, Danemark, Equateur, Estonie, **Finlande**, France, Allemagne, **Grèce**, **Horacie**, Islande, **Inde**, **Israël**, Italie, **Japon**, **Lettonie**, Lituanie, Luxembourg, Pays-Bas, **Nouvelle-Zélande**, Norvège, **Pérou**, Pologne, République de **Corée**, Espagne, **Suède**, Union des **Républiques socialistes soviétiques**, **Royaume-Uni** de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, **Etats-Unis d'Amérique** et Uruguay.

** La délégation du Myanmar a ultérieurement informé le Secrétariat qu'elle entendait voter pour.

Le PRESIDENT (interprétation de l'anglais) : La **Première Commission** va maintenant se **prononcer** sur le **projet** de résolution **A/C.1/46/L.51**.

Je donne la parole au **Secrétaire** de la Commission.

M. KHERADI (Secrétaire de la Commission) (interprétation de l'anglais) : Le **projet** de résolution **A/C.1/46/L.51**, Question de **l'Antarctique**, a **été présenté** par le **représentant** du Gabon, au nom des **Etats Membres** de **l'Organisation** des Nations Unies qui sont membres du **Groupe** des **Etats d'Afrique**, à la 39e **séance** de la Première Commission, le 20 **novembre** 1991,

Le PRESIDENT (interprétation de l'anglais) : Je **mets** aux **voix** le **projet** de résolution **A/C.1/46/L.51**.

Un vote par appel nominal a **été demandé**.

Il est procédé au vote par appel nominal.

Le vote commence par l'Ethiopie, dont le nom a été tiré au sort par le Président.

Votent pour : Afghanistan, **Algérie**, Angola, Antigua-et-Barbuda, Bahamas, **Bahreïn**, Bangladesh, **Barbade**, **Bénin**, **Bhoutan**, Bolivie, **Brésil**, **Brunéi** Darussalam, Burkina Faso, Cameroun, Cap-Vert, Chine, **Colombie**, Costa Rica, Cuba, **Chypre**, République populaire **démocratique** de **Corée**, Equateur, Egypte, **Ethiopie**, Ghana, **Guatélama**, **Guinée**, Guyana, Inde, **Indonésie**, Iran (**République** islamique d'), Iraq, **Jamaïque**, **Jordanie**, **Kenya**, **Koweït**, **Libéria**, **Jamahiriya** arabe libyenne, Malaisie, Maldives, Mali, **Mexique**, **Mongolie**, **Maroc**, Mozambique, **Myanmar**, **Namibie**, **Népal**, **Nicaragua**, Niger, **Nigéria**, Oman, **Pakistan**, **Pérou**, Philippines, Qatar, **Arabie** saoudite, **Saoud**, Singapour, **Soudan**, Suriname, Swaziland, **République** arabe **syrienne**, **Thaïlande**, Togo, Tunisie, Emirats **arabes unis**, République-Unie de Tanzania, **Venezuela**, **Yémen**, Yougoslavie, **Zaïre**.

Votent contra : **Néant**.

S'abstiennent : **Irlande**, **Liechtenstein**, **Malte**, **Papouasie-Nouvelle-Guinée**, Portugal, **Ukraine**

Par 73 voix contre zéro, avec 6 abstentions, le projet de résolution A/C.1/46/L.51 est adopté.*

* Pendant le vote par appel nominal, les pays suivants ont **annoncé** qu'ils ne participaient pas au vote : Albanie, Argentine, Australie, Autriche, **Bélarus**, Belgique, Bulgarie, Canada, Chili, **Côte d'Ivoire**, **Tchécoslovaquie**, **Danemark**, Estonie, Finlande, France, Allemagne, **Grèce**, Hongrie, Islande, **Israël**, **Italie**, Japon, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Madagascar, Pays-Bas, **Nouvelle-Zélande**, **Norvège**, Pologne, **République** de **Corée**, Espagne, **Suède**, **Turquie**, **Union** des **Républiques socialistes soviétiques**, **Royaume-Uni** de Grande-Bretagne et **d'Irlande** du Nord, **Stats-Unis d'Amérique** et Uruguay.

Le **PRESIDENT** (interprétation de l'anglais) : Je donne maintenant la parole aux délégations qui souhaitent expliquer leur vote.

M. BELLINA (Pérou) (interprétation de l'espagnol) : La délégation péruvienne a voté pour le projet de résolution A/C.1/46/L.51, qui a été soumis par le Gabon au nom des Etats Membres des Nations Unies qui sont membres du Groupe des Etats d'Afrique, et présenté par la République-Unie de Tanzanie. En votant ainsi, le Gouvernement péruvien a voulu montrer qu'il espérait que cela renforcerait l'appel lancé par la communauté internationale au Gouvernement sud-africain pour qu'il mette fin au système injuste et inhumain de l'apartheid. En conséquence, le vote du Pérou pour ce projet ne signifie nullement qu'il remet en question les principes du droit international applicables aux droits et obligations découlant des traités internationaux.

Le **PRESIDENT** (interprétation de l'anglais) : La Commission a maintenant achevé l'examen Au point 66 de l'ordre du jour.

La séance est levée à 13 h 5.